

CASE NAME: United States v. GUZMAN LOERA

SOURCE: 3106194016-09.04.2010 at 17.47.20.375

DATE: September 4, 2010

TIME: 5:47 p.m.

PARTICIPANTS:

Jorge: Jorge Cifuentes Villa

Cristian: Cristian

ABBREVIATIONS:

[Brackets] Transcriber's notes

[U/I] Unintelligible in English

[I/I] Unintelligible in Spanish

Italics Words spoken in English

[ph] Phonetic rendering

	<u>NAME</u>	<u>ENGLISH TRANSLATION</u>	<u>ORIGINAL LANGUAGE</u>
		[Beginning of call]	[Comienzo de llamada]
1	JORGE	Hello.	Hola.
2	CRISTIAN	Don Jorge, how've you been?	Don Jorge, ¿cómo le ha ido?
3	JORGE	Fine, thank you. How are you?	Bien, gracias. ¿Cómo estás?
4	CRISTIAN	Very well, thank you very much. Don Jorge, your...your...your brother is very upset with me because he says that it's my fault that there's no communication.	Muy bien, muchas gracias. Don Jorge, su...su...su hermano está muy bravo conmigo porque dice que por culpa mía no...no tienen comunicación.
5	JORGE	Oh, it's true.	Ah, es cierto.
6	CRISTIAN	No, but it's not true.	No, pero no es cierto.
7	JORGE	Yes, yes, it's true. You send a USB that doesn't work.	Sí, sí es cierto. Usted manda su USB que no sirve.
8	CRISTIAN	Excuse me?	¿Perdón?
9	JORGE	And...and you gave me a USB that doesn't work.	Y...y me dio una USB que no sirve.
10	CRISTIAN	Um-hum.	Ujúm.
		[Voices overlap]	[Interposición de voces]

11	JORGE	You didn't send me the engineer to install my machine. So, then, it's all your fault.	No me mandó el ingeniero para que me instalara mi máquina. Entonces, sí, culpa suya, toda.
12	CRISTIAN	No! [U/I]	¡No! [/I]
13		[Voices overlap]	[Interposición de voces]
14	JORGE	It's all your fault.	Toda la culpa es suya.
15	CRISTIAN	No, Don Jorge, don't stress me out more, man, because...	No, Don Jorge, no me estrese más, hombre, que...
16	JORGE	Don't complain that I... [UI] and it's that...And what can I do? I haven't been able to do it.	No se queje que yo...[I/I] y es que co...¿Y cómo hago? Yo no he podido.
17	CRISTIAN	No, but Don Jorge, hadn't we agreed that you were going to buy a mini computer and you were going to call us to configure it? We [U/I]	No, Don Jorge, ¿pero no quedamos que se iba a comprar un computador mini y nos iba a llamar para configurárselo? Nos [I/I].
18		[Voices overlap]	[Interposición de voces]
19	JORGE	[U/I] I'm...I'm so busy [U/I] I didn't even have time to breathe. Right now, I'm over here in Medellin.	[/I] me ando...me ando tan ocupado [/I] no me quedaba tiempo ni para respirar. En este momento estoy acá en Medellin.
20	CRISTIAN	Don Jorge, so then...And why don't you send a messenger to buy a computer over at Tesoro, at Falabella, at any place and we'll configure it for you [U/I].	Don Jorge, entonces...¿Y por qué no manda a un mensajero a que compre un computador al Tesoro, a Falabella, a cualquier parte y se lo configuramos [I/I].
21		[Voices overlap]	[Interposición de voces]

22	JORGE	I don't have [UI] nobody... nobody pays attention to me. I don't even have a messenger. I'm over here. Listen, do you have an engineer?	No tengo [I/I] nadie...nadie me hace caso. Na...no tengo ni mensajero. Estoy por acá. Oiga, ¿tienen ingeniero?
23	CRISTIAN	Yes, sir! Do you want...do you want...me to send you an engineer now? I'll go personally and buy you the computer. Tell me what to do to...so that...	¡Sí, señor! ¿Quiere que...quiere que...que le mande un ingeniero ya? Voy yo personalmente, le compro el computador. Dígame qué hago para que...pa' que...
24	JORGE	[U/I] Well, I gave you that option, if you would prepare a machine for me with the whole thing and you said no, for me to go to Unilago and I don't...and to [UI] I have to send a messenger to go over and purchase it. No, I have to go, take cash, buy it. The whole shebang.	[I/I] Pues, yo le di esa opción, que si usted me preparaba una máquina con todo el cuento y usted dijo que no, que yo me fuera a Unilago, y yo no...y pa' [I/I] tengo que mandar un mensajero que llegue y lo compre. No, me toca ir, llevar efectivo, comprarlo. Toda la vaina.
25	CRISTIAN	Yes, sir.	Sí, señor.
26	JORGE	So then...And I have a computer there but, you know that I haven't been able to open it? A Vaio...Do you remember the...the small Vaio?	Entonces...Y yo tengo un computador ahí, ¿pero sabes qué no he podido abrirlo? Un Vaio...¿Te acordás el...el Vaio...chiquitín?
27	CRISTIAN	Yes, sir.	Sí, señor.
28	JORGE	Super good, but that has a very long password.	Súper bueno, pero eso tiene una clave larguísima.
29	CRISTIAN	Yes, sir.	Sí, señor.
30	JORGE	The long one, that password that you place...is this the password?	La larga, esa clave que usted colocan, d...¿esta es la clave?

31	CRISTIAN	Yes, sir.	Sí, señor.
32	JORGE	So then, what a drag! Because, I know it has symbols and things.	Entonces, ¡que camello! Porque sé que tiene símbolos y cosas.
33		[Voices overlap]	[Voices overlap]
34	CRISTIAN	[U/I]	[I/I]
35	JORGE	So then...That's the one that I was going to put together when...when we discussed it. I said, "Hey, I have one here". So then I went and I...[U/I]	Entonces ahí...Ese es el que yo iba a armar ahí cuando m... cuando dijimos. Le dije, "Ah, yo tengo aquí uno." Entonces llegué y me...[/I]
36	CRISTIAN	Yes, sir.	Sí, señor.
37	JORGE	[Audio glitch] also.	[Falla en el audio] también.
38	CRISTIAN	Yes. Hello?	Sí ¿Aló?
39	JORGE	Yes, I was saying that, I'm over here in Barbosa.	Sí, yo decía que...yo estoy acá en Barbosa.
40	CRISTIAN	Yes, [U/I] you have another computer with you, so we can... We will take...we will format it and then we assemble it again from [U/I] the other [U/I]	Sí. [/I] tienes otro computador con usted, para poder... Nosotros le quita...lo formateamos y lo volvemos a montar desde [I/I] el otro [/I]
41	JORGE	[Audio glitch] [U/I]	[Falla en el audio] [I/I]
42	CRISTIAN	No, it's...it's breaking up. Hello?	No, se le...se le está cortando. ¿Aló?
		[End of call]	[Fin de llamada]

